

**SECOND EXECUTIVE PROGRAMME FOR CULTURAL CO-OPERATION
BETWEEN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA AND
THE ITALIAN REPUBLIC FOR THE YEARS 2015-2019**

The Ethiopian Party and the Italian Party, pursuant to the provisions of art.15 of the Agreement on Cultural Co-operation between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the Italian Republic signed in Rome on April 8th, 1997, and in force on December 26th, 1999, in order to develop and foster exchanges in the field of culture, education, and thereby contribute towards strengthening the bonds of friendship between their respective Countries,

have agreed to conclude the present Executive Programme for Cultural Co-operation.

I. CO-OPERATION IN THE FIELD OF EDUCATION

- 1.1** The Parties shall encourage co-operation between Universities, Higher Education Institutions in the Arts, Music and Dance Studies, and other Higher Education and Research Institutes of both Countries, and foster relations between them by concluding inter-University Agreements and conventions and under teaching, artistic and scientific exchanges.

For the Italian Party the above activities will be planned, coordinated and supported by the Directorate General for International Affairs and the Directorate General for the University of the Ministry of Education, University and Research.

- 1.2** The Parties shall exchange, on a reciprocal basis and according to financial availability, up to three university professors or researchers each year, for visits of a maximum period of six days each, giving priority to arrangements forming the basis to begin future inter-university cooperation and the design of joint research programs. (cf. ANNEX I)

- 1.3** In order to improve mutual understanding and cooperation and monitor progress in achieving the objectives of this Executive Programme in the area of school education, the Parties (for the Italian Party the Ministry of Education, University and Research-Directorate General for International Affairs) will exchange a delegation composed of a minimum of two to a maximum of six experts for a maximum of six days, including travel. The sending Party shall cover such expenses.

For the Italian Party this exchange will take place within the bounds of the annual financial possibilities of the Ministry of Education, University and Research.

- 1.4** The Parties, during the period under which this Program remains valid, shall favour initiatives in the field of school education that shall be detailed, through diplomatic channels, by the relevant Ministries of the two Countries (for the Italian Party the Ministry of Education, University and Research-Directorate General for International Affairs).

BA

Recognition of qualifications

- 1.5 The Parties wish, also in the perspective to encourage mobility of students, the establishment of an ad hoc Committee of Experts with the task of evaluating and deepening school and university legislations. These activities are propaedeutical to a draft of a bilateral agreement for the reciprocal recognition of qualifications and for the identification of the appropriate integration modalities in the purposes to continue the studies in the Universities of the two Countries.

Italian schools

- 1.6 The Parties take note of the following Italian schools which have a long and traditional presence in Ethiopia, which are currently employing the Italian syllabuses incorporated into the Ethiopian syllabuses:
- State Italian Institute of Addis Ababa, including primary and secondary school (first and second degree);
 - Italian Infant School in Addis Ababa (legally recognized Kindergarten);

The Parties commit to verify the possibility to agree on bilingual and bicultural syllabuses recognized by both Countries, to make it possible for students to continue studying in the local schools and universities.

- 1.7 The Parties commit to verify the possibility of agreeing, through an exchange of letters, in order to establish the legal and administrative status of Italian schools in Ethiopia as well as the status of the personnel working there, in accordance to Article 3 of the Agreement on Cultural Cooperation signed on April the 8th, 1997.

Teaching of Italian language

- 1.8 The Parties acknowledge with satisfaction the attention currently paid to the promotion of the teaching of the Italian language in Ethiopia at university level. The Italian Party (Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation - Directorate General for the Promotion of the Country System) shall consider the possibility of supporting the organisation of one course each year to train Ethiopian teachers in the teaching of the Italian language.
- 1.9 The Italian Party has also provided a grant for the establishment of a Chair of Italian Language and Culture at Addis Ababa University and shall consider the possibility of continuing to contribute to the above mentioned Chair, according to financial availability.

BA

me

- 1.10 The Italian Party (Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation - Directorate General for the Promotion of the Country System) shall consider the possibility, subject to its financial availability, to provide grants to Ethiopian schools wishing to create chairs of Italian Language and Culture.
- 1.11 The Ethiopian Party shall provide appropriate premises and facilities for the use of the Italian Language and Culture Chair, in accordance with its possibilities and capabilities.
- 1.12 The Italian Party (Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation - Directorate General for the Promotion of the Country System), subject to its financial availability, shall consider the possibility of providing academic and school institutions, as well as cultural institutions, with textbooks, audio-visual aids and other educational materials, for the teaching of the Italian language and for training and refresher courses for teachers and assistants. Requests should be submitted through diplomatic channels.

II. SCHOLARSHIPS

- 2.1 The Italian Party shall offer every year, subject to its financial availability, scholarships up to 78/man/months to Ethiopian citizens, during the term of the present Programme.
These scholarships will be awarded by an all-inclusive allowance, payable in one or more instalments.
Long term scholarships will be awarded to attend academic courses in the Universities, Research Centres and other Institutions recognized by the Italian Ministry of Education, University and Research.
Scholarships mentioned in the points 3.2 and 4.2 of this Programme, will be awarded for specific trainings.
Applicants will be subject to the eligibility criteria specified in the notice for the scholarships, published yearly.
- 2.2 The Ethiopian Party shall offer every year, subject to its financial availability, scholarships up to 12 man/months to Italian citizens, during the term of the present Programme.
- 2.3 Both Parties will publish each year the number of available scholarships as well as their amount for the subsequent year.
Modalities regulating the scholarships are specified in ANNEX I.

82)

W

III. ART AND CULTURE

Music, Drama, Dance, Cinema

- 3.1 The Parties shall foster the organization of conferences, cinematic events, musical events, drama and dance tours, and events by groups or individual artists of a particularly high level and encourage cooperation and exchanges between leading entities and associations in their respective Countries.
All events receiving financial support from the Directorates General for Cinema and for Performing Arts of the Italian Ministry of Cultural Heritage and Activities require prior clearance from the consultative Commissions in their respective sectors.
- 3.2 The Italian Party shall support the National Theatre of the Ministry of Culture and Tourism of the Federal Democratic Republic of Ethiopia by providing short term training to one theatre director, one music arranger and one choreographer, within the amount of scholarships indicated in point 2.1, provided that this does not entail any additional costs for the Italian Party.
- 3.3 The Parties will promote the initiatives of artistic production between Higher Education Institutions in the Arts and Music that shall be detailed, through diplomatic channels, by the relevant Ministries of the two Countries (for the Italian Party the Ministry of Education, University and Research-Directorate General for International Affairs).
- 3.4 The Parties are glad to acknowledge that the "Valentino Bucchi" Foundation is willing to implement joint initiatives for contemporary artistic and cultural creations. In particular, the Foundation, through the Embassy of Ethiopia in Rome, intends to invite Ethiopian musicians and experts nominated by the sending Country to become members of the international juries of the "Premio Internazionale Valentino Bucchi" - a festival of musical performance and composition competitions for 20th and 21st century music - as well as other activities (conferences, seminars, festivals and exhibitions).
The Foundation will take charge only and exclusively of board and accommodation costs; travelling costs will be paid by the sending Party or by the institutional entity delegated by it. The Foundation is available to any other possible forms and occasions of exchange in the field of art and culture.

Exhibitions

- 3.5 The Parties shall promote the implementation, during the period under which this executive Programme remains valid, of exhibitions of a high level. The relevant details for these exchanges, including the financial arrangements, shall be established, case by case, through the diplomatic channels.



- 3.6 Each Party shall encourage the promotion and dissemination of information regarding the cultural events of one Party in the territory of the other Party, by using mass media available.
- 3.7 The Parties shall encourage all the structures, associations, entities and social organizations to take part in cultural cooperation programs which are implemented within the framework of this Programme.
- 3.8 The Parties shall promote the organization and production of joint cultural events.

IV. ARCHIVES, MUSEUMS, LIBRARIES

- 4.1 The Italian Party (Ministry of Cultural Heritage and Activities-Directorate General for Libraries, Cultural Institutes and Author's Rights), during the period of implementation of this Programme, declares its willingness, upon request, to supply experts on conservation, restoration, cataloguing, computer technology, library building and the promotion of library assets.
The relevant details, including the financial arrangements, shall be established through the diplomatic channels.
- 4.2 The Italian Party (Ministry of Cultural Heritage and Activities) shall grant a one year training to the Ethiopian Party in document restoration within the amount of scholarships indicated in point 2.1, provided that this does not entail any additional costs for the Italian Party.

Archives

- 4.3 The following cooperation ventures are planned between their respective Public Records Offices (for the Italian Party the Ministry of Cultural Heritage and Activities-Directorate General for Archives; for the Ethiopian Party "National Archives and Library of Ethiopia"), on a reciprocal basis and subject to financial availability:
- an exchange of scientific publications, microfilms, copies of documents and legislative instruments, in compliance with current domestic legislation;
 - an annual exchange of one archivist for visits for a maximum period of ten days each (cf. ANNEX I).
- 4.4 The Parties shall, in accordance with the relevant legislation of each Country and on the basis of the principle of reciprocity, encourage cooperation between the Historical Archives of their respective Ministries of Foreign Affairs, to organize exchanges of information, experiences, and publications.

Museums

- 4.5 The Parties (for the Italian Party the Ministry of Cultural Heritage and Activities) will encourage the cooperation between their Museums (exchanges of experts, publications, information on events, attendance at seminars, and, in compliance with their respective relevant legislation, the loan of works).

Libraries

- 4.6 The Parties shall encourage Libraries, Academies and Cultural Institutes of the two Countries to exchange books, publications and periodicals.
The Parties shall also encourage the exchange of reproductions and microfilms of library materials kept in the Libraries of the two Countries, in compliance with their respective domestic legislation.
- 4.7 During the period in which the present Executive Programme remains in force, on the basis of the principle of reciprocity and according to financial availability, The Parties shall exchange one librarian for study visits for a maximum period of ten days each (cf. ANNEX I).
- 4.8 The Parties, in accordance with their own domestic legislation, declare the willingness to authorize the loan of rare and valuable material kept in the Public Libraries for the purpose of exhibitions.

V. PUBLISHING

- 5.1 Each Party shall encourage the translation, publication and joint publication of the main literary works of national authors of the other Country.

- 5.2 Italian Party gives notice that the following awards and grants exist:

- "National Translation Prizes" awarded by the Ministry of Cultural Heritage and Activities (Directorate General for Libraries, Cultural Institutes and Authors' Rights) under the patronage of the President of the Republic, to both Italian and foreign translators and publishers, in recognition of merit for work performed;
- Prizes and grants awarded by the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation (Directorate General for the Promotion of the Country System) for Italian and foreign publishers and translators submitting proposals for the dissemination of Italian culture, of Italian book, and the translation of literary and scientific works as well as for

subtitling short and full length films and television series to be broadcast through the mass media.

Applications should be submitted through diplomatic channels.

VI. ARCHAEOLOGY, CONSERVATION AND PROTECTION OF THE CULTURAL HERITAGE, SAFEGUARDING OF THE CULTURAL LANDSCAPE

Archaeological missions

- 6.1 Each Party, jointly and by agreement with other Countries and international organizations, shall provide the best conditions for the organization and implementation of archaeological, pale-ontological or anthropological missions by the other Party in its own territory.

Protection of cultural heritage and safeguarding of the cultural landscape

- 6.2 The Parties agree to cooperate in order to contrast and prevent illicit traffic of works of art with preventive, repressive and remedial measures, in accordance to the respective national legislations, and also in consideration of the principles borne by the 1970 UNESCO International Convention on the means of Prohibiting and Preventing Illicit Import, Export, and Transfer in Ownership of Cultural Property, and borne by the 1995 UNIDROIT Convention on Stolen or Illegally Exported Cultural Objects.
The Parties also agree to cooperate for the protection of submerged cultural heritage according to the respective legislations in point of submarine archaeology, and considering the principles contained in the 2001 UNESCO International Convention on the Protection of Underwater Cultural Heritage.
- 6.3 The Parties will focus on active cooperation to implement the obligations set forth by the 1972 UNESCO International Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage and by the 2003 UNESCO International Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Moreover, The Parties undertake to cooperate for the implementation of the obligations included in the 2005 UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions.
- 6.4 The Italian Party (Ministry of Cultural Heritage and Activities) is willing to begin cooperation to protect and conserve Ethiopian artistic and cultural heritage and, upon request, to send its experts to Ethiopia. The details shall be finalized through diplomatic channels.

VII. RADIO AND TV CO-OPERATION

- 7.1 The Parties shall encourage exchanges in radio and television field, through direct agreements between the relevant institutions of the two Countries.

VIII. HUMAN RIGHTS

- 8.1 The Parties shall encourage cultural activities to further combat racism, intolerance and to safeguard human rights.
- 8.2 The Parties shall promote cultural activities to encourage equality between men and women and to heighten the creativity of socially disadvantaged groups and their cultural expressions, in relation to all the sectors covered by this Programme. In this regard, the Italian Party (Presidency of the Council of Ministers-Department for Equal Opportunities) is willing to establish contacts with the competent Ethiopian Party.

IX. SPORTS AND YOUTH EXCHANGES

- 9.1 The Parties shall encourage contacts between the organisations responsible for programmes of social-cultural youth exchange in the two Countries.
- 9.2 The Parties undertake to cooperate in the implementation of the obligations included in the 2005 UNESCO International Convention against Doping in Sport.

X. AUTHOR'S RIGHTS AND RELATED RIGHTS

- 10.1 The Parties will develop bilateral cooperation in the field of the protection of Author's Rights and related rights between the respective relevant Governmental Administrations in this field.

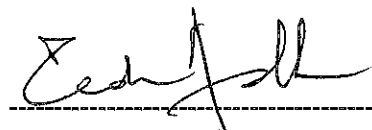


XI. FINAL PROVISIONS

- 11.1 This Programme does not prevent agreements being reached through diplomatic channels for other events not included herein, provided they have been previously authorized by the relevant Administrations.
- 11.2 The Parties agree that all the activities mentioned in this Programme shall be implemented within the limits of the financial resources in their respective annual budgets and in accordance to the national legislations in immigration and, as regards the Italian Party, to the E.U. immigration law.
- 11.3 ANNEX I forms an integral part of this Programme.
- 11.4 This Programme shall be valid until the next Programme is signed, but not after December the 31st, 2019.

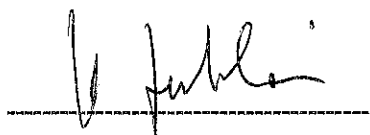
Done in Addis Ababa on 14th January 2015 in two originals, in English and in Italian languages, both of which are authentic. In case of any difference in interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government of the Federal
Democratic Republic of Ethiopia**



**H.E. Tedros Adhanom
Ghebreyesus(PhD)
Minister of Foreign Affairs**

For Government of the Italian Republic



**H.E. Paolo Gentiloni
Minister of Foreign Affairs and
International Cooperation**

ANNEX I

GENERAL AND FINANCIAL TERMS AND CONDITIONS

1a) Exchanges of professors/researchers, archivists, librarians (points 1.2, 4.3 and 4.7 of the present Programme)

The exchange of individuals shall take place in the following manner:

The sending Party shall provide the following detailed information on the individuals proposed, through diplomatic channels, usually with a minimum of 90 days notice prior to the scheduled departure date:

- full name;
- CV;
- purpose of the visit;
- nationality (this must be Italian or of another nationality of the E.U. for people going to Ethiopia and Ethiopian for those coming to Italy ;
- suggested work project;
- name and academic position of the host professor or Institution;
- the date of departure and return;
- all other necessary details.

The sending Party shall pay to its functionaries the international travelling expenses - from Capital city to Capital city.

The host Party shall confirm acceptance through diplomatic channels, usually with a minimum of one months notice prior to the date of departure.

The Italian Party shall provide to its Ethiopian guests:

- a daily grant of € 120,00 (one hundred twenty) for a maximum period of 6 days

The Ethiopian Party shall provide to its Italian guests:

- free accommodation and lodging in a suitable hotel;
- free medical care, in case of sudden illness, in government hospital.

Within one month after the conclusion of the visit the guest must submit to the host Party, through diplomatic channels, a brief report on the research/work carried out.



1b) Scholarships (points 2.1, 2.2, 2.3, 3.2 and 4.2 of the present Programme)

The selection of candidates for scholarships will be carried out yearly in each Country by a Committee chaired by a representative of the Embassy of the host Country.

Scholarship-holders shall not leave for the host Country before having received formal notification of the earliest date of departure possible, by the Embassy of the host Country.

The Italian Party shall provide to Ethiopian scholarship-holders:

- 1) a monthly grant of € 750 (seven hundred and fifty);
- 2) health and accidents insurance, except for pre-existing illnesses or due to infectious diseases also remote and except for dental prostheses;

Information for applicants of scholarship offered by the Italian Party (closing date for submitting applications, age limit, necessary documents, application forms, details on grant benefits etc.) will be available on the website of the Italian Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation: (<http://www.esteri.it>) and will be published on the website of the Embassy of Italy in Addis Ababa.

The Ethiopian Party shall provide to Italian scholarship-holders:

1. free tuition;
2. free accommodation and lodging;
3. free medical care in case of sudden illness in government hospital.

1c) Exchange of exhibitions

Notwithstanding the provisions of 3.5, in the course of exchanging exhibitions, the sending Party shall supply the technical data on the organization of the event through diplomatic channels, giving adequate prior notice of the date of the inauguration of the exhibition.

The Parties have agreed the following financial terms concerning the exchange of exhibitions:

The sending Party shall pay for the following:

- ⇒ the cost of insuring the materials exhibited from their original location to return to their original location;
- ⇒ the cost of packaging and transporting the materials to the first exhibition site, and from the final exhibition site to the original site in the other Country;
- ⇒ the cost of preparing the materials for the exhibition catalogue;
- ⇒ the travelling costs of the experts accompanying the exhibition.





The host Party shall pay for the following:

- the cost of transporting the exhibition from one venue to another within its territory;
- local organization and publicity expenses relating to the exhibition, including the cost of publishing the catalogue, which will be agreed upon, case by case;
- expenses incurred by the experts accompanying the exhibition during their stay.

The number of experts to accompany the exhibition and the length of their stay shall be established through the diplomatic channels.

In the event of damage to any exhibition items, the receiving Party shall forward all documentation appraising such damage to the sending Party.

The receiving Party shall bear damage appraisal costs. Under no circumstances shall restoration be carried out without explicit authority from the sending Party.

1d) Cinema and performing arts

The costs for the organization of film exhibitions, festivals and performing arts events shall be agreed upon by the Parties, case by case, according to the relevant laws, financial facilities and the conditions more convenient for The Parties.

1e) Other provisions

Literary, artistic, musical, dramatic, opera, folklore, film, radio, television and other similar works, protected by intellectual property legislation in the territory of one of the contracting Parties, shall enjoy the protection in the territory under the jurisdiction of the other Party which the latter grants to works of this kind, without prejudice to the provisions of the international Agreements or Conventions of which the two The Parties are signatories.

The Parties shall offer the most favourable treatment, compatible with their legislation, to the individuals or groups visiting the other Country on missions or for activities falling within the scope of this Cultural Programme in relation to their entry, stay or departure, and in relation to the temporary import of any items necessary for the purposes of completing their mission or performing their activity.

1 f) Co-operation between the Universities of the two Countries

The Italian Party informs that the list of the inter-University Agreements is on the website: <http://accordi-internazionali.cineca.it/>.

The Italian Party stresses that the responsibility for data entered into that database belongs to the relevant Universities.

